

以下題作文。 10%

Что мы знаем о старой и новой России  
(политика и культура)

(共一頁)

- 一、 俄國文學在十九世紀前半葉與後半葉的風格迥異，請從作體裁、內容、文字等三方面作一比較。
- 二、 以俄國文學作品中的角色為例，解釋 *шарашный человек* 產生的背景及其特性。
- 三、 在二十世紀的俄國作家中(其創作時期在本世紀)選一位你讀過其作品者，具體敘述你對作品的認識。
- 四、 俄國文學的演進始終與其社會關係密切，並一再受到來自西方文化或思想的影響，請自選一階段或作家說明之。

每題 25%

(共一頁)

以下題作文。 10%

Что мы знаем о старой и новой России  
(политика и культура)

(共一頁)

一. 漢譯俄 (50%)

一九九〇年二月,我國開始與蘇聯直接貿易。  
一九九一年蘇聯解体後,我國與俄國的關係終於在經過了四十多年的封閉後,再度展開。

二. <sup>俄</sup>漢譯漢 (50%)

Посещение вице-президента Лянь Чжань Украины

18 августа вице-президент и премьер Китайской Республики Лянь Чжань прибыл с частным визитом в столицу Украины Киев по приглашению Киевского государственного университета им. Т. Шевченко. 20 августа Лянь Чжань посетил Киевский государственный университет, где состоялась церемония присуждения ему звания почетного доктора названного университета.

Киевский университет поддерживает тесные связи с университетами Тайваня: в 1993 года он являлся университетом-побратимом тайбэйского Университета китайской культуры, а в июне нынешнего года им были заключены соглашения о научных и учебных обменах с университетом Цзяотун. Ректор Киевского университета профессор Я. Скопенко дважды посещал Тайбэй.

(共一頁)